



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

PL	Instrukcja obsługi.....	2 - 8
GB	Original Instructions.....	9 - 15
F	Notice originale	16 - 23
I	Istruzioni originali	24 - 31
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing....	32 - 39
DK	Original brugsanvisning.....	40 - 46
CZ	Originální návod k obsluze.....	47 - 53



EHR 23 / 2.5 S



Ważne instrukcje

Ważne instrukcje i ostrzeżenia są reprezentowane przez symbole na maszynie:



Przeczytaj instrukcję obsługi przed użyciem maszyny



**Pracuj ze skupieniem i troską.
Utrzymuj miejsce pracy w czystości i unikaj niebezpiecznych sytuacji.**



Podjmij środki ostrożności, aby chronić operatora.

Podczas pracy należy nosić okulary ochronne, nauszniki, maskę przeciwpyłową, rękawice ochronne i solidną odzież roboczą!



Używaj ochrony słuchu



Używaj ochrony oczu



Używaj rękawic ochronnych



Noś maskę przeciwpyłową

Specyfikacja techniczna

Rührgerät EHR 23 / 2.5 S

Napięcie	230 V ~	
Moc:	1800 W	
Natężenie	8,3 A	
Częstotliwość	50 / 60 Hz	
obroty na biegu jałowym	I	0 - 440 min ⁻¹
	II	0 - 970 min ⁻¹
obroty pod obciążeniem	I	0 - 250 min ⁻¹
	II	0 - 580 min ⁻¹
średnica mieszadła	180 mm	
uchwyt mieszadła :	M 14	
klasa ochrony:	II	
ochrona przeciw wodna	IP 20	
waga:	ca. 6,9 kg	
numer kat:	077E3000	

Tłumienie zakłóceń radiowych EN 55014 und EN 61000

dostępne akcesoria:


artykuł	Bestell Nr.
Mieszadła WG 160	31227000
Mieszadła MG 160	31327000
Mieszadła MG 160 links	31337000
Mieszadła MG 160	31427000
Mieszadła MG 180	31328000
Mieszadła SG 150	31527000
Mieszadła RPG 160	31437000


Zakres dostawy


Urządzenie do mieszania z mieszadłem i instrukcją obsługi w zestawie

Przeznaczenie

Mieszalnik EHR 23/2,5 S służy do mieszania materiałów o dużej lepkości, takich jak zaprawy gotowe, gotowe tynki, cement, wapno, beton, żywice epoksydowe z wypełniaczem kwarcowym, jastyrychy, pasty, masy uszczelniające oraz gips i granulaty o mieszanej ilości do 80 kg. Średnica stosowanych mieszadeł nie powinna przekraczać 180 mm.

 Bezpieczna praca z urządzeniem jest możliwa tylko wtedy, gdy przeczytasz w całości instrukcję obsługi i informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz ściśle przestrzegasz zawartych w niej wskazówek. Ponadto należy przestrzegać ogólnych instrukcji bezpieczeństwa zawartych w załączonej broszurze. Przejdź praktyczne szkolenie przed użyciem go po raz pierwszy. Zachowaj wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa na przyszłość.

 Jeśli kabel połączeniowy zostanie uszkodzony lub przecięty podczas pracy, nie dotykaj go, tylko natychmiast wyciągnij wtyczkę. Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem połączeniowym.

 Urządzenie nie może być wilgotne i nie może być obsługiwane w wilgotnym środowisku.

 Nie pracuj w pobliżu substancji palnych lub wybuchowych (benzyna, rozcieńczalnik).

Manipulowanie przy urządzeniu jest zabronione.

Sprawdź urządzenie, kabel i wtyczkę przed każdym użyciem. Uszkodzenia mogą być naprawiane wyłącznie przez specjalistę. Wtyczkę wkładać do gniazdka tylko wtedy, gdy maszyna jest wyłączona.

Urządzenie eksploatować wyłącznie na wolnym powietrzu za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego o maksymalnej wartości 30 mA.

Odłącz wtyczkę i sprawdź, czy wyłącznik jest wyłączony, gdy mikser pozostaje bez nadzoru, np. podczas prac montażowych i demontażowych, w przypadku spadku napięcia, podczas wkładania lub montażu akcesoriów.

Wyłącz maszynę, jeśli z jakiegoś powodu się zatrzyma. W ten sposób unikniesz nagłego rozruchu bez nadzoru.

Nie używaj urządzenia, jeśli część obudowy jest uszkodzona lub jeśli wyłącznik, przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.

Elektronarzędzia muszą być regularnie sprawdzane przez specjalistę.

Nie sięgaj do obracających się części.

Osoby poniżej 16 roku życia nie mogą korzystać z urządzenia.

Przed uruchomieniem sprawdź, czy mieszadło jest mocno osadzone i czy działa bez zarzutu.

Nie wkładać rąk ani przedmiotów do naczynia miksującego podczas mieszania. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia!

Poczekaj, aż urządzenie lub narzędzie się zatrzyma. Obracające się narzędzia mogą zostać pochwycone i spowodować obrażenia lub uszkodzenia.

Podczas pracy z tą maszyną noś ochronniki słuchu, okulary, maskę przeciwpyłową i czapkę ochronną dschuhe.



- Zawsze trzymaj urządzenie obiema rękami podczas obsługi ręcznej i zajmij bezpieczną pozycję. Włączać/wyłączać urządzenie tylko w naczyniu do mieszania. Zwróć uwagę na moment reakcji maszyny.

Dalsze informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się w załączniku!

Połączenie elektryczne

Przed uruchomieniem sprawdź, czy napięcie sieciowe i częstotliwość są zgodne dane podane na tabliczce znamionowej.

Dopuszczalne są odchylenia napięcia + 6% i - 10%. Mieszalnik EHR 23/2,5 S jest zaprojektowany w II klasie ochronności. Stosować wyłącznie przedłużacze o wystarczającym przekroju. Zbyt słaby przekrój może prowadzić do nadmiernej utraty mocy i przegrzania maszyny i kabla.

Zalecane minimalne przekroje i maksymalne długości kabli

Napięcie sieciowe	Przekrój w mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Zmiana narzędzia



Ostrożność!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy koniecznie wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Możesz złapać ręce podczas wkładania narzędzia. Dlatego przy zmianie narzędzi zawsze używaj rękawic ochronnych.

Wrzeciono robocze maszyny posiada gwint wewnętrzny M14. Utrzymuj nici i twarze w czystości. Za pomocą klucza płaskiego SW 24 poluzować mieszadło i przytrzymać wrzeciono robocze.

Ochrona

Nieprawidłowa obsługa może spowodować uszkodzenie urządzenia.

Dlatego zawsze przestrzegaj następujących informacji:

Stosować wyłącznie mieszadła zalecane przez producenta (maks. średnica 180 mm) z gwintem M14.

Nie obciążaj maszyny tak bardzo, aby się zatrzymała.

Używaj tylko oryginalnych akcesoriów EIBENSTOCK.

Zmiana biegu

EHR 23 / 2.5 S posiada mechaniczną dwubiegową skrzynię biegów. Wybierasz odpowiednią prędkość, wciskając, zmieniając i ponownie włączając biegi. Mała prędkość jest w kierunku wrzeciona roboczego. Zmianę prędkości należy przeprowadzać tylko przy zatrzymanej maszynie, może być konieczne wspomaganie procesu przełączania przez lekkie obrócenie wrzeciona roboczego.

Włączanie / wyłączenie

Chwilowe przełączenie

Włączanie: naciśnij włącznik/wyłącznik. Wyłączenie: Zwolnij włącznik / wyłącznik.

Stałe przełączenie

Włączanie: Naciśnij włącznik / wyłącznik i, gdy jest wciśnięty, za pomocą Zablokuj przycisk blokujący.

Wyłączenie: Ponownie naciśnij i zwolnij włącznik/wyłącznik.

Ostrożność!



W przypadku przestoju związanego z maszyną lub przerwą w zasilaniu, urządzenie blokujące należy natychmiast zwolnić przez naciśnięcie włącznika / wyłącznika, aby zapobiec niezamierzonemu ponownemu uruchomieniu maszyny (ryzyko obrażeń).

Mikser EHR 23/2,5 S wyposażony jest w wyłącznik elektroniczny.

W ten sposób prędkość można regulować w zależności od naciśnięcia przycisku. Zaleca się używanie go tylko do uruchamiania i zatrzymywania maszyny, aby uniknąć rozpryskiwania się materiału. Ciągła praca ze zmniejszoną prędkością prowadzi do przeciążenia, ponieważ silnik ma wtedy mniej powietrza chłodzącego i przegrzewa się znacznie szybciej.

Opieka i utrzymanie



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych lub naprawczych koniecznie wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, który jest odpowiedni na podstawie ich przeszkolenia i doświadczenia.

Po każdej naprawie urządzenie musi zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka.

Elektronarzędzie jest zaprojektowane w taki sposób, aby wymagało minimum pielęgnacji i konserwacji.

Jednak zawsze należy przestrzegać następujących punktów:

Elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne muszą być zawsze utrzymywane w czystości.

Naprawy mogą być przeznaczone przez wykwalifikowanego personelu, który jest odpowiedni na podstawie ich przeszkolenia i doświadczenia.

Po każdej naprawie urządzenie musi zostać sprawdzone przez wykwalifikowanego elektryka.

Elektronarzędzie jest instancją w takim sposobie, aby wymagało minimum i autorstwo.

Jednak zawsze należy aktualne punkty:

Elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne muszą być zawsze utrzymywane w czystości.

ochrona środowiska



Odzysk surowców zamiast unieszkodliwiania odpadów

Aby uniknąć uszkodzeń transportowych, urządzenie musi być dostarczone w solidnym opakowaniu.

Opakowanie, jak również urządzenie i akcesoria są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i należy je odpowiednio zutylizować.

Plastikowe części urządzenia są oznakowane. Tworzy to przyjazne dla środowiska



Tylko dla krajów UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi do śmieci domowych!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy gromadzić oddzielnie i poddawać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowisk

Geräusch / Vibration

Zmierzone wartości hałasu określone zgodnie z EN 60745.

Średnio ważony poziom hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj: Poziom ciśnienia akustycznego LpA 79 dB (A)

Poziom mocy akustycznej LwA 90 dB (A)

Niepewność K 3 dB



Nosić ochronniki słuchu!

Wartości całkowite drgań ah i niepewność K określone zgodnie z EN 60745:

Wartość emisji drgań ah 0,6 m / s²

Niepewność K 0,04 m / s²

Podany poziom wibracji reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jednakże, jeśli elektronarzędzie jest używane do innych zastosowań, z różnymi końcówkami narzędzi lub nieodpowiednią konserwacją, poziom wibracji może się różnić. Może to znacznie zwiększyć narażenie na wibracje przez cały okres pracy. W celu dokładnego oszacowania narażenia na wibracje należy również wziąć pod uwagę czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub gdy jest uruchomione, ale nie jest faktycznie używane. Może to znacznie zmniejszyć narażenie na wibracje przez cały okres pracy. Ustal dodatkowe środki bezpieczeństwa chroniące operatora przed skutkami drgań, takie jak: konserwacja elektronarzędzi i końcówek narzędzi, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja procesów pracy.

Gwarancja

Zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami dostaw, dla firm obowiązuje 12-miesięczny okres rękojmi za wady materiałowe. (Dowód w postaci faktury lub dowodu dostawy). Uszkodzenia, które można przypisać naturalnemu zużyciu, przeciążeniu lub niewłaściwej obsłudze, są wykluczone. Uszkodzenia spowodowane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną usunięte bezpłatnie poprzez naprawę lub dostawę zastępczą. Reklamacje można rozpoznać tylko wtedy, gdy urządzenie zostanie wysłane do dostawcy lub autoryzowanego warsztatu Eibenstock bez demontażu.

CE Deklaracja zgodności

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że produkt opisany w „Dane techniczne” jest zgodny z odpowiednimi postanowieniami dyrektyw 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE

w tym jego zmian i jest zgodny z następującymi normami: EN 60745, EN 50581.

Dokumentacja techniczna (2006/42/EG) pod adresem:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock Auersbergstrasse 10

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

04.02.2019

Änderungen vorbehalten.



Frank Markert
Head of Engineering

Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorated on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear goggles, ear protectors, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes.



Use ear protection



Wear safety goggles



Use protective gloves



Wear a dust mask

Technical Data

Stirrer **EHR 23 / 2.5 S**

Rated voltage:		230 V ~	110 V ~
Rated power input:		1800 W	1600 W
Rated current:		8,3 A	15.5 A
Frequency:		50 / 60 Hz	
No Load Speed:	I	0 - 440 rpm	0 - 450 rpm
	II	0 - 970 rpm	0 - 1000 rpm
Load Speed:	I	0 – 250 rpm	0 – 210 rpm
	II	0 – 580 rpm	0 – 480 rpm
Max. basket diameter:		180 mm	
Thread connection:		M 14	
Protection class:		II	
Degree of protection:		IP 20	
Net weight:		about. 6,9 kg	
Order number:		077E3000	

Interference suppression:

EN 55014 and EN 61000

Available accessories:

Item	Order no.
Helicon Ribbon Stirring Rod WG 160	31227000
Mortar Stirring Rod MG160	31327000
Mortar Stirring Rod Stainless-Steel MGV 160	31427000
Mortar Stirring Rod MG 180	31328000
Disc Stirring Rod SG 150	31527000
Mixing Paddle RPG 160	31437000
... with M 14 thread connection	

Supply

Stirrer with stirring rod and operating instructions in a set box

Application for Indented Purpose

The Stirrer **EHR 23 / 2.5 S** is designed for use in mixing material of high viscosity, such as prefab mortar and plaster, cement, lime, concrete, quartz-filled epoxy resins, screed, pastes, sealing compounds as well as gypsum and granulates in batches up to 80 kg.

The diameter of the used stirring rods should not exceed 180 mm.

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction and the safety instructions completely and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the connection cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged connection cable.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool near explosive materials (petrol, dilution).
- Modifications of the tool are prohibited.
- Always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Only insert the plug into the socket when the tool switch is off.
- When the machine runs outside, always use a protection switch (30 mA max.) against fault current.
- The machine should only work under supervision of somebody. Plug and switch the machine off if it is not under supervision, e. g. in case of putting up and stripping down the machine, in case of setting up and striking, voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. This way, you avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Do not use the machine if one part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, cable or plug.
- Electric tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.
- Before starting up, check that the mixing rod is securely attached and rotates without a hitch.
- Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects into it while mixing is in progress. Risk of crushing!
- Wait until the machine or tool comes to a complete standstill. Rotating tools can snag and cause injuries or damage.
- **When working with this machine wear ear protectors, goggles, dust mask and protective gloves.**



During use, always hold the machine with both hands and maintain a safe standing position. Start up and run down the machine in the mixing container only. Pay attention to the reaction moment of the machine. For further safety instructions, please refer to the enclosure.

Electrical Connection

Before starting the machine, please check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences of + 6 % and – 10 % are allowed.

The Stirrer **EHR 23 / 2.5 S** is made in protection class II. Only use extension cables with a sufficient cross section. A cross section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

Recommended minimum cross sections and maximum cable lengths

Mains voltage	Cross section in sq. mm	
	1.5	2.5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Tool Change



Attention!

Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains! When inserting the tool, you could catch your hands. For this reason, always wear protective gloves for changing the tool.

The work spindle of the machine has an M 14 - internal thread. Keep threads and front surface clean.

Please hold up with a jaw wrench 24 to remove the stirring rod.

Tool Protection

Wrong handling can cause damages on the tool. Therefore, the following instructions should be observed:

Only use stirring rods which have a M 14 – external thread (diameter 180 mm max.) and are recommended by the producer. Do not allow blocking of the tool.

Only use original accessories made by EIBENSTOCK.

Speed Selection

The machine is equipped with a mechanical two-speed gearbox. Select the required speed by pressing-in, shifting and engaging. The position of the lower speed is in direction of the working spindle. Change the speed only when the machine is not running, and support the speed-changing by slightly rotating the work spindle.

Switching on and off

Short-Time Operation

Switching-on: press the on/off switch

Switching-off: release the on/off switch

Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch and, keeping it pressed, engage the lock button

Switching-off: press the on/off switch and let release it again

Attention!



In case of every stop of the machine or a power cut, the lock-on button has to be released immediately by pressing the ON/OFF switch. So you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).

The Stirrer **EHR 23 / 2.5 S** is equipped with an electronic switch. With this switch the speed can be regulated according to the pressure on the button. Only use the electronic switch when you want to start or stop the machine in order to avoid material splashing around. A permanent use with reduced speed can cause an overload because the motor then gets less cooling air and therefore the machine will be overheated much faster.

Care and Maintenance



Before the beginning of maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points always have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Environmental Protection



Raw Material Recycling instead of Waste Disposal

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!



In observance of the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise Emission / Vibration

Measured sound values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level L_{pA} 79 dB(A)

Sound power level L_{wA} 90 dB(A)

Uncertainty K 3 dB



Wear ear protectors!

Vibration total values a_h and uncertainty K determined according to EN 60745:

Vibration emission value a_h 0,6 m/s²

Uncertainty K 0,04 m/s²

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or

poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Warranty

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. Otherwise, the legal warranty period of 24 months applies. (to be documented by invoice or delivery note).

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60745, EN 50581.

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

04.02.2019

Subject to change without notice.

Consignes de Sécurité

Les plus importantes mesures de sécurité sont indiquées sur l'outil sous forme de symboles.



Lire le mode d'emploi



**Travaillez avec attention et concentration.
Gardez l'endroit où vous travaillez propre et évitez les situations hasardeuses.**



Prenez toutes les précautions nécessaires pour travailler en toute sécurité.

Pour votre protection quelques mesures de sécurité doivent être prises:



Protecteur antibruit



Lunettes de protection



Masque anti poussière



Gants de protection

Caractéristiques Techniques

Mélangeur EHR 23 / 2.5 S

Voltage:	230 V ~	
Puissance:	1800 W	
Ampérage:	8,3 A	
Fréquence:	50 / 60 Hz	
Vitesse à vide:	I	0 - 440 min ⁻¹
	II	0 - 970 min ⁻¹
Vitesse en charge:	I	0 – 250 min ⁻¹
	II	0 – 580 min ⁻¹
Max. diamètre du panier du malaxeur:	180 mm	
Axe:	M 14	
Classe de protection:	II	
Grade de protection:	IP 20	
Poids:	6,9 kg	
Référence:	077E3000	

Norme:

EN 55014 et EN 61000

Disponibles Accessoires Spéciaux:

Article	Référence
Agitateur à ruban hélicoïdal WG 160	31227000
Agitateur à mortier MG 160	31327000
Agitateur à mortier MG 160 L	31337000
Agitateur à mortier MGV 160	31427000
Agitateur à mortier MG 180	31328000
Agitateur SG 150	31527000
Agitateur RPG 160	31437000
...avec raccord fileté M14	

Contenu de l'emballage

Agitateur avec tige d'agitation et instructions d'utilisation ensemble dans une boîte en carton.

Utilisation conformément à sa destination

Le batteur mélangeur **EHR 23 / 2.5 S** sert à délayer et à mélanger des peintures, de la colle, de la colle à carrelage et autres dont la quantité maxi doit être inférieure à 80 kg environ.

Les batteurs mis en œuvre ne devraient pas dépasser 180 mm en diamètre.



Lisez soigneusement et complètement les instructions de sécurité et appliquez les pour pouvoir travailler dans les meilleurs conditions de sécurité. De plus, des règles complémentaires de sécurité doivent être respectées. Avant d'utiliser cet outil pour la première fois demandez de vous faire une démonstration. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Si le câble est endommagé, ne le touchez pas. Débranchez l'outil. Ne jamais utiliser un outil avec un câble détérioré.



Ne pas laisser votre outil sous la pluie.

- Ne jamais utiliser l'appareil pour mélanger des matières explosives ou facilement inflammables ou à proximité immédiate de telles matières.
- Ne jamais transporter l'appareil en le portant par le câble.
- Vérifiez l'appareil, le câble et la fiche d'alimentation chaque fois avant qu'il soit utilisé. Ne faites réparer les dommages que par un spécialiste. Ne branchez la machine que lorsqu'elle est mise hors circuit.
- Toute manipulation sur l'appareil est interdite.
- N'utilisez l'appareil à l'extérieur qu'avec un déclencheur par courant de défaut de 30 mA maxi.
- N'utilisez le batteur mélangeur que sous surveillance.
- Débranchez l'appareil et assurez-vous que le B.P. soit mis sur Arrêt lorsque le batteur mélangeur n'est plus sous surveillance, comme par ex. pour les travaux de montage et de démontage, en cas de chute de tension, lors de la mise en place ou du montage d'un accessoire.
- Mettez la machine hors circuit si elle s'arrête pour une raison quelconque. Vous évitez de cette façon sa remise en marche accidentelle sans surveillance.
- Conduire le câble toujours vers l'arrière de la machine.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le boîtier est défectueux en partie ou si son B.P., son câble d'alimentation ou la prise sont endommagés.
- Les outils électriques sont assujettis à une inspection à effectuer par un spécialiste dans des intervalles réguliers.
- Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Ne pas toucher par vos mains dans des pièces en rotation.
- Attention avec les cheveux longs. Vêtements serrés obligatoires pour travailler avec l'appareil.
- Les enfants de moins de 16 ans ne peuvent pas utiliser la machine.
- Avant la mise en service, contrôlez le bon logement de la tige du mélangeur tout comme sa bonne marche concentrique.
- Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange alors que les mélanges sont en cours. Risque de pincements!

- Patientez jusqu'à ce que l'appareil ou encore l'outil s'arrête. Les outils en rotation peuvent s'accrocher et entraîner des blessures ou des dommages.
- **L'utilisateur et les personnes de son entourage doivent porter des gants, des lunettes, Protecteur anti-bruitet, Masque anti poussière des vêtements appropriés.**



- **En mode manuel, il faut tenir l'appareil toujours par les deux mains et prendre une position sûre. Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'appareil dans le récipient de mélange. Tenez compte du couple de réaction de la machine.**

Pour les instructions supplémentaires sur la sécurité voir le document en annexe!

Alimentation électrique

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6 % et - 10 % sont autorisés.

Le mélangeur est repris dans la classe de protection II.

Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble.

Diamètres minimum recommandés et longueurs maximum de câbles

Tension nominale	Diamètre en mm ²	
	1.5	2.5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Changement de l'outil



Attention!

Il est obligatoire que l'appareil soit débranché avant de procéder à travailler sur ce dernier. Vous pouvez écraser vos mains lors de la mise de l'outil. Utilisez des gants de protection pour effectuer le changement d'outil.

La broche porte-outil de la machine possède un filet femelle M 14.

Maintenez le filet et les faces frontales en état propre.

Utilisez une clé plate de 24 pour desserrer le batteur et pour contre-serrer sur la broche porte-outil.

Protection des outils

Un maniement incorrect peut entraîner des dommages. Veuillez donc toujours tenir compte des indications ci-dessous :

Utilisez les batteurs préconisés par le constructeur (diamètre maxi 180 mm avec filet M14). Evitez que la machine soit stoppée en raison d'une surcharge.

N'utilisez que les accessoires d'origine fabriqués par EIBENSTOCK.

Choix de la vitesse

La machine **EHR 23/2.5 S** est équipée d'une boîte de vitesses mécanique à deux vitesses. Choisissez la vitesse en appuyant dessus, en changeant puis en ré-embroyant la vitesse. La vitesse la plus basse est positionnée vers la broche. Ne changez les vitesses que lorsque la machine est à l'arrêt. Vous pouvez également changer de vitesse en déplaçant légèrement la broche.

Mise sous tension et hors tension

Fonctionnement momentané

Mise sous tension:

Enfoncer l'interrupteur marche-arrêt

Mise hors tension:

Relâcher l'interrupteur marche-arrêt

Fonctionnement continu

Mise sous tension:

Enfoncer l'interrupteur marche-arrêt et le bloquer en position enfoncée à l'aide du bouton de blocage

Mise hors tension:

Relâcher à nouveau l'interrupteur marche-arrêt et le relâcher encore une fois.

Attention !



En cas d'arrêt provoqué par la machine ou d'interruption de courant, déverrouiller immédiatement le bouton de blocage en pressant l'interrupteur marche arrêt afin d'éviter un redémarrage intempestif de la machine (risque de blessure).

Le batteur mélangeur est doté d'un commutateur électronique qui sert à régler le nombre de tours en fonction de la pression exercée.

L'utilisation du commutateur n'est conseillée que lors du démarrage et lors de l'arrêt de la machine pour éviter des éclaboussures de matériau. Par contre, un régime continu à un nombre de tours réduit entraîne une surcharge puisque le moteur est encore moins refroidi et risque une surchauffe plus rapide.

Maintenance



Avant d'effectuer toute intervention sur l'appareil, débranchez l'outil

Une réparation ne doit être effectuée que par personnel qualifié ayant la formation et l'expérience demandées. L'appareil doit être vérifié par un spécialiste électricien après chaque réparation. De par sa conception l'outil électrique ne demande qu'un minimum d'entretien. Il faut cependant effectuer les travaux et les vérifications suivants dans des intervalles réguliers:

- L'outil électrique et les fentes de ventilation doivent être maintenus en état propre.
- Evitez l'introduction de corps étrangers dans l'enceinte de l'outil électrique en travaillant.
- En cas de panne de l'appareil, la réparation ne doit être effectuée que par un atelier autorisé.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange.

Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Protection de l'environnement



Récupérer les matières premières plutôt que de jeter des déchets

Afin d'éviter des dégâts pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage résistant. L'emballage ainsi que l'outil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être traités en conséquence lorsqu'ils sont jetés.

Les parties en plastiques de l'outil sont indiquées, permettant ainsi de trier et d'éliminer les déchets dans le respect de l'environnement, en utilisant les installations de collecte proposées.

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Bruit / Vibration

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont:

Niveau de pression acoustique	L_{pA}	79 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique	L_{wA}	90 dB(A)
Incertitude	K	3 dB



Portez une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745:

Valeur d'émission vibratoire	a_h	0,6 m/s ²
Incertitude	K	0,04 m/s ²

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

Garantie

Les appareils Eibenstock bénéficient d'une garantie conformément aux dispositions légales nationales (La facture ou le bon de livraison font office de preuve). Les défaillances résultant d'une usure normale, d'une surcharge ou d'une manipulation inappropriée sont exclues de la garantie.

Il est remédié gratuitement aux défaillances résultant de défauts dus au matériel ou au constructeur, par réparation ou livraison d'une pièce de rechange. Les réclamations ne sont admises que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au fournisseur ou à un atelier Eibenstock agréé.

CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes: EN 60745, EN 50581.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

04.02.2019

Sous réserve de modifications.

Avvertenze importanti

Le indicazioni importanti e le avvertenze sono raffigurate mediante simboli sulla macchina:



Prima della messa in esercizio della macchina leggere le istruzioni per l'uso.



**Lavorate con concentrazione e all'insegna dell'accuratezza.
Tenete pulita la vostra postazione di lavoro ed evitate situazioni di pericolo.**



Adottare misure precauzionali per la protezione dell'operatore.

Durante il lavoro indossate occhiali di protezione, una protezione acustica, guanti protettivi e indumenti di lavoro robusti!



Indossare una protezione acustica



Portare occhiali di protezione



Portare guanti di protezione



Indossare maschera antipolvere

Dati tecnici

Agitatore EHR 23 / 2.5 S

Voltaggio:	230 V ~	
Potenza:	1800 W	
Corrente nominale:	8,3 A	
Frequenza:	50 / 60 Hz	
Velocità avuoto:	I	0 - 440 min ⁻¹
	II	0 - 970 min ⁻¹
Velocità sottocarico:	I	0 - 250 min ⁻¹
	II	0 - 580 min ⁻¹
Diametro max. cesto agitatore:	180 mm	
Mandrino:	M 14	
Classe di protezione:	II	
Grado di protezione:	IP 20	
Peso:	6,9 kg	
Numero d'ordine:	077E3000	

Schermatura conforme a:

EN 55014 e EN 61000

Accessori speciali disponibili:

Articolo	Numero d'ordine
Agitatore elicoidale WG 160	31227000
Agitatore per malta MG 160	31327000
Agitatore per malta MG 160 L	31337000
Agitatore per malta MG V 160	31427000
Agitatore per malta MG 180	31328000
Agitatore SG 150	31527000
Agitatore RPG 160	31437000
... con collegamento filettato M 14	

Volume della fornitura

Agitatore con frusta e istruzioni per l'uso nello scatolone.

Uso conforme

L'agitatore serve per impastare e miscelare colore, colla, colla per piastrelle e altro fino ad una quantità di ca. 80 kg circa.

Il diametro delle fruste agitatrici utilizzate non dovrebbe superare i 180 mm.



E' possibile lavorare con l'elettro utensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza e osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute.

Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo accluso. Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico. Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.



Se durante il lavoro la linea di allacciamento viene danneggiata o tagliata, non toccatela ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se la linea di allacciamento è danneggiata.



La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.

- Non lavorate in prossimità di materiali esplosivi (benzina, diluente).
- Non sono ammesse manipolazioni dell'apparecchio.
- Prima di ogni impiego controllare apparecchio, cavo e connettore. Incaricate della riparazione solo personale specializzato. Inserite la spina nella presa solo a macchina spenta.
- All'aperto azionare l'apparecchio solo tramite un interruttore di protezione per la dispersione con max. 30 mA.
- Fate lavorare l'agitatore solo sotto sorveglianza.
Staccate la spina e controllate che l'interruttore sia spento se l'agitatore rimane incustodito, per esempio nei lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente, quando si inserisce o si monta un pezzo accessorio.
- Spegnete la macchina se per un motivo qualsiasi si arresta. Eviterete così l'avvio improvviso quando è incustodita.
- Non utilizzate l'apparecchio se una parte della custodia è guasta o in presenza di danni a interruttore, linea di alimentazione o spina.
- Gli elettro utensili devono essere sottoposti ad intervalli regolari a un controllo da parte dell'esperto.
- Non infilate gli arti nei pezzi in rotazione.
- Le persone sotto i 16 anni non possono utilizzare l'apparecchio.
- Prima della messa in funzione verificare la posizione stabile dell'utensile e che il movimento sia perfettamente circolare.
- Mentre eseguite le operazioni di miscelazione non mettete le mani o altri oggetti nel recipiente di miscelazione. Pericolo di schiacciamento!
- Attendete che l'apparecchio e l'utensile siano fermi. Gli utensili rotanti possono incastrarsi, causando di conseguenza lesioni o danni.
- **Durante il lavoro con questa macchina indossate una protezione acustica, maschera antipolvere e portate occhiali di protezione.**



- **Durante il funzionamento tenere la macchina sempre con entrambe le mani e assumere una posizione sicura. Avviate ed arrestate l'apparecchio solamente nel recipiente di miscelazione. Osservate la coppia di reazione della macchina.**

Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!

Collegamento elettrico

Prima di mettere in funzione controllate che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica.

Sono ammesse differenze di voltaggio di + 6 % e - 10 %.

L'agitatore rientra nella classe di protezione II.

Impiegate solo prolunghe con sezione trasversale sufficiente. Una sezione trasversale troppo scarsa può causare una perdita eccessiva di potenza e il surriscaldamento della macchina e del cavo.

Cavo alimentazione: dimensioni minime raccomandate:

Tensione	Sezione in mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Cambio dell'utensile



Attenzione!

Prima di procedere ai lavori sull'apparecchio è assolutamente necessario estrarre la spina dalla presa di collegamento.

Durante il montaggio dell'utensile sussiste il pericolo di schiacciamento della mano. Per cambiare l'utensile portare sempre guanti protettivi

Il mandrino di lavoro della macchina possiede un filetto interno M14.

Tenete puliti filetto e superfici frontali. Le fruste agitatrici staccabili si devono trattenere con una chiave SW 24.

Protezione dell'apparecchio

Un uso scorretto può causare danni all'apparecchio.

Per questa ragione osservare sempre le seguenti avvertenze:

utilizzate solo le fruste agitatrici raccomandate dal produttore (diametro max. 180 mm) con filetto M 14.

Non sollecitare la macchina al punto che si arresta.

Impiegare solo accessori originali EIBENSTOCK.

Cambio di marcia

La **EHR 23 / 2.5 S** dispone di un cambio meccanico a 2 marce.

Inserendo, spingendo e riportando all'arresto il selettore del cambio si seleziona il corrispettivo regime. Il regime lento è nella direzione del mandrino di lavoro. Il cambio di giri deve essere adottato solo a macchina ferma, eventualmente la procedura di cambio deve essere facilitata girando leggermente il mandrino di lavoro.

Accendere/Spegnere

Funzionamento ad impulso

Accendere: premere l'interruttore On/Off

Spegnere: rilasciare l'interruttore On/Off.

Funzionamento permanente

Accendere: premere l'interruttore On/Off e tenendolo premuto bloccare con il tasto di arresto.

Spegnere: premere di nuovo l'interruttore On/Off e rilasciarlo.

Attenzione!



Usate il tasto di arresto solo nel funzionamento sul supporto. Ad ogni arresto dovuto a cause meccaniche o interruzione di corrente si deve azionare subito l'arresto premendo il tasto On/Off al fine di impedire una riaccensione accidentale della macchina (pericolo di lesioni).

L'agitatore è dotato di un interruttore elettronico. Premendo il tasto si possono regolare i giri. Se ne consiglia l'uso solo per avviare e spegnere la macchina al fine di evitare schizzi di materiale. Un funzionamento continuo con regime ridotto porta a sovraccarico perché il motore ha meno aria a disposizione e quindi si surriscalda molto più rapidamente.

Cura e manutenzione



Prima dei lavori di manutenzione o riparazione staccare assolutamente la spina!

Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale idoneo per formazione ed esperienza.

Dopo ogni riparazione l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista.

L'elettrotensile è progettato in modo da richiedere il minimo di cura e manutenzione. Tuttavia si devono eseguire regolarmente i seguenti lavori ovvero controllare i pezzi:

- l'elettrotensile e le aperture di ventilazione devono essere sempre tenute pulite.
- Durante il lavoro si deve fare attenzione che non penetrino corpi estranei all'interno dell'elettrotensile.
- In caso di guasto della macchina la riparazione deve essere eseguita solo da un'officina autorizzata.

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio.

Il team EIBENSTOCK che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Protezione ambientale



Rivalorizzazione della materia greggia invece che smaltimento rifiuti.

Per evitare danni da trasporto la macchina deve essere consegnata in un imballaggio stabile.

L'imballaggio, la macchina e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti adeguatamente. Le parti in plastica della macchina sono contrassegnate. Così si permette uno smaltimento rispettoso dell'ambiente, separato tramite i dispositivi di raccolta disponibili.

Solo per Paesi UE.



Non gettate gli elettrotensili nei rifiuti domestici!
Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi e la sua attuazione nelle norme nazionali gli elettrotensili usati devono essere raccolti separatamente e conferiti in un centro per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Rumore / Vibrazione

Valori misurati per rumorosità rilevati conformemente alla norma EN 60745.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente a:

Livello di pressione acustica	L_{pA}	79 dB(A)
Livello di potenza sonora	L_{WA}	90 dB(A)
Incertezza della misura	K	3 dB



Indossare una protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione a_h e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 60745:

Valori complessivi di oscillazione	a_h	0,6 m/s ²
Incertezza della misura	K	0,04 m/s ²

Il livello delle vibrazioni indicato nel presente manuale di istruzioni è stato rilevato tramite un metodo di misurazione standardizzato in conformità alla norma EN 60745 e può essere usato per un confronto tra attrezzature elettriche diverse. Il valore rilevato è anche idoneo per essere usato ai fini di una valutazione provvisoria delle sollecitazioni da vibrazione.

Il livello delle vibrazioni indicato è rappresentativo per gli utilizzi principali previsti per l'attrezzatura elettrica. L'uso dell'attrezzatura elettrica per altre applicazioni e/o con altri tipi di utensili montati e/o in condizioni di manutenzione insufficiente può risultare in livelli di vibrazioni diversi con un possibile aumento importante delle sollecitazioni da vibrazione durante tutto il tempo di lavoro.

Ai fini di una precisa valutazione delle sollecitazioni indotte dalle vibrazioni si consiglia di considerare anche i tempi durante i quali l'attrezzatura è spenta o è in funzione senza lavorare effettivamente. In questo modo le sollecitazioni da vibrazione riferite sull'intero tempo di lavoro possono risultare ridotte in misura importante.

Si consiglia di adottare ulteriori accorgimenti per la protezione dell'operatore dalle vibrazioni come per esempio: manutenzione dell'attrezzatura elettrica e degli utensili da montare, tenere calde le mani, organizzazione delle sequenze operative.

Garanzia

Conformemente alle nostre condizioni generali di fornitura, nel rapporto d'affari con le imprese vale un termine di garanzia di 12 mesi per vizi materiali. (Certificazione mediante fattura o bolla di consegna). Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o trattamento improprio rimangono esclusi dalla garanzia. Danni dovuti a errori di materiale o fabbricazione vengono rimossi senza pagamento con riparazione o fornitura sostitutiva. Le contestazioni si possono riconoscere solo se la macchina viene inviata non smontata al fornitore o ad un'officina convenzionata con Eibenstock.

CE Dichiarazione di conformità

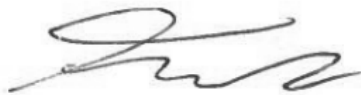
Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE e alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative: EN 60745, EN 50581.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

04.02.2019

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Belangrijke richtlijnen

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine.



Gebruiksaanwijzing lezen



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Voor uw eigen veiligheid dient u de volgende veiligheidsvoorschriften te volgen:



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



Draag werkhandschoenen



Draag altijd een stofmasker

:

Technische gegevens

Roerapparaat EHR 23 / 2.5 S

Nominale spanning:	230 V ~	
Opgenomen vermogen:	1800 W	
Ampèrage:	8,3 A	
Frequentie:	50 / 60 Hz	
Onbelast snelheid:	I	0 - 440 min ⁻¹
	II	0 - 970 min ⁻¹
Belast snelheid:	I	0 – 250 min ⁻¹
	II	0 – 580 min ⁻¹
Maximaal diameter roerinrichting:	180 mm	
Aansluiting gereedschap:	M 14	
Beschermingsklasse:	II	
Berschermingsgraad:	IP 20	
Gewicht:	6,9 kg	
Bestelnummer:	077E3000	

Voldoet aan de vlgd. richtlijnen:

EN 55014 en EN 61000

Verkrijgbare accessoires:

Artikel	Bestelnummer:
Spiraaltroerstaaf WG 160	31227000
Mortelroerstaaf MG 160	31327000
Mortelroerstaaf MG 160 L	31337000
Mortelroerstaaf MG 160	31427000
Roerstaaf SG 150	31527000
Roerstaaf RPG 160	31437000
... met M14 schroefdraadverbinding	

Leveringsomvang

Roerapparaat met roerstaaf, en gebruikshandleiding in een kartonnen doos.

Gebruik volgens voorschrift

Het roerapparaat dient voor het aanmengen en door elkaar mengen van verf, lijm, kleefspecie e.a. tot een hoeveelheid van maximaal ca. 80 kg. De diameter van de gebruikte roerstok mag daarbij niet meer dan 180 mm bedragen.



Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik het apparaat niet voor het mengen van explosieve of licht ontvlambare stoffen of in de omgeving daarvan.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Telkens vóór gebruik apparaat, snoer en stekker controleren. Laat beschadigingen uitsluitend door een vakman verhelpen. Stekker uitsluitend bij een uitgeschakelde machine in de contactdoos steken.
- Manipulaties aan het apparaat zijn niet toegestaan.
- Bedien het apparaat in de open lucht enkel via een aardlekschakelaar met max. 30 mA.
- Laat het roerapparaat uitsluitend onder toezicht werken.
- Trek de netstekker uit en controleer dat de schakelaar uitgeschakeld is wanneer het roerapparaat zonder toezicht blijft, bijvoorbeeld bij montage- en demontagewerkzaamheden, bij spanningsverlies, bij het gebruik c.q. de montage van accessoires.
- Schakel de machine uit wanneer ze om één of andere reden blijft stilstaan. U vermijdt daardoor een plotse start in een toestand zonder toezicht.
- Snoer altijd langs achter van de machine weg leiden.
- Gebruik het apparaat niet als een deel van de behuizing defect is c.q. bij beschadigingen aan schakelaar, voedingsdraad of stekker.
- Elektrisch gereedschap moet op regelmatige tijdstippen aan een inspectie door een vakman onderworpen worden.
- Houd de handgrepen droog, netjes en vrij van olie en vet.
- Niet in roterende onderdelen grijpen.
- Wees voorzichtig met lang haar. Uitsluitend met nauw aansluitende kledij werken.
- Personen onder de 16 jaar mogen deze machine niet bedienen.
- Vóór inbedrijfstelling dient u er zich van te vergewissen dat de mengstaaf goed vast zit en perfect ronddraait.
- Tijdens het mengen niet met uw handen of voorwerpen in het mengvat grijpen. Gevaar voor kneuswonden!

- Wacht tot het toestel of het gereedschap tot stilstand is gekomen. Roterende gereedschappen kunnen verhaakt geraken en letsels of schade opleveren.
- **De gebruiker en mensen in zijn omgeving dienen passende veiligheidsbrillen, een gehoorbescherming, een stofmasker en veiligheidshandschoenen te dragen tijdens gebruik van de machine.**



- **Tijdens de handmatige werking apparaat altijd met beide handen vasthouden en een veilige plaats innemen. Het toestel slechts in het mengvat starten of laten uitlopen. Neem het reactiemoment van de machine in acht.**

Kijk in de bijgesloten brochure voor meer veiligheidsvoorschriften!

Stroomvoorziening

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan. De machine is veiligheidsklasse II. Gebruik alleen verlengkabels met voldoende aderdoorsnede. Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

Aanbevolen minimale doorsneden en maximale kabellengtes

Netspanning	Dwarsdoorsnede in mm ²	
	1.5	2.5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Gereedschapswissel



Opgepast!

Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat onvoorwaardelijk netstekker uittrekken. U kunt uw handen bij het gebruik van het gereedschap inklemmen. Gebruik voor de gereedschapswissel daarom altijd handschoenen, die u tijdens de werkzaamheden beschermen.

De hoofdspil van de machine bezit een M 14 – binnenschroefdraad. Houd schroefdraad en voorzijden netjes. Gebruik om de roerstok te lossen en om aan de hoofdspil tegen te houden een gaffelsleutel SW 24.

Werktuigbescherming

Door onjuist gebruik kan schade ontstaan. Houd u zich daarom altijd aan onderstaande aanwijzingen:

Maak uitsluitend gebruik van de door de fabrikant aanbevolen roerstokken (doorsnede max. 180 mm) met een M 14-schroefdraad).

De machine niet zo zwaar belasten dat deze tot stilstand komt.

Gebruik alleen originele accessoires gemaakt door EIBENSTOCK.

Selectie van de snelheid

De **EHR 23 / 2.5 S** is uitgerust met een mechanische versnellingsbak met twee snelheden. Kies de gewenste snelheid door de versnellingschakeling in te drukken, te schakelen en opnieuw te koppelen. De lagere snelheid is de positie naar de hoofdspil toe. Pas de snelheid alleen aan wanneer de machine niet in werking is. Indien nodig kunt u de selectie van de snelheid bijstaan door de hoofdspil lichtjes te verplaatsen.

Aan-/uitschakelen

Onderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar indrukken

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar loslaten

Ononderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar indrukken en op ingedrukte positie met blokkeerknop blokkeren

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar opnieuw indrukken en weer loslaten.

Let op!



Bij iedere stop van de machine of bij stroomonderbrekingen, dient de vergrendeling van de Aan-/Uitschakelaar onmiddellijk te worden losgelaten door het indrukken van de schakelaar. Dit is ter voorkoming van het onbedoeld herstarten van de machine (fysiek risico).

Tijdens het mixen kunt u met de elektronicaschakelaar opspringend materiaal vermijden.

Bovendien kan het toerental geregeld worden door min of meer krachtig op de toets te drukken.

Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden.

Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden.

Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Het EIBENSTOCK-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Milieubescherming



Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden.

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden.

De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Geluid en trilling

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

Geluidsdrukkniveau	L_{pA}	79 dB(A)
Geluidsvermogeniveau	L_{wA}	90 dB(A)
Onzekerheid	K	3 dB



Draag oorbescherming !

Totale trillingwaarden a_h en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745:

Trillingsemisiewaarde	a_h	0,6 m/s ²
Onzekerheid	K	0,04 m/s ²

Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen.

Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen.

Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs)

Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.

Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

CE Verklaring van Conformiteit

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens” beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG inclusief van de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt: EN 60745, EN 50581.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

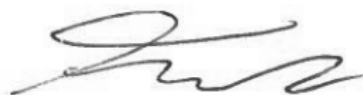
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

04.02.2019

Wijzigingen voorbehouden.



Frank Markert
Head of Engineering

Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



Læs betjeningsvejledningen



**Arbejd koncentreret og med stor omhu.
Hold arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.**



Træf foranstaltninger til beskyttelse af operatøren.

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



Anvend høreværn



Anvend sikkerhedsbriller



Anvend støvmaske



Anvend beskyttelseshandsker

Tekniske data**Røreværk EHR 23 / 2.5 S**

Spænding:	230 V ~	
Motoreffekt:	1800 W	
Netstrøm:	8,3 A	
Frekvens:	50 / 60 Hz	
Hastighed i tomgang	I	0 - 440 min ⁻¹
	II	0 - 970 min ⁻¹
Hastighed under belastning	I	0 - 250 min ⁻¹
	II	0 - 580 min ⁻¹
Rørestave max diameter:	180 mm	
Gevind til stav:	M 14	
Beskyttelses klasse:	II	
Beskyttelsesgrad:	IP 20	
Vægt nt:	6,9 kg	
Bestilnummer:	077E3000	

Radiostøj: EN 55014 og EN 61000

Tilgængeligt tilbehør:

Artikel	Bestilnr.
Rørestav WG 160	31227000
Rørestav MG 160	31327000
Rørestav MG 160 venstre	31337000
Rørestav Rustfri MGV 160	31427000
Rørestav MG 180	31328000
Rørestav SG 150	31527000
Rørestav RPG 160	31437000
... med M14 gevind	

Indhold i leveringskarton

Røreværk med rørestav og brugsvejledning i salgsindpakning.

Beregnet anvendelsesområde

Røremaskinen **EHR 23 / 2.5 S** er egnet til oprøring og blanding af farver, puds, mørtel, fliselim, nivellerings- og spartelmasser og lignende materialer op til 80 kg. Omrørersens diameter må ikke overstige 180 mm.

Sikkerhedsanvisninger



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerhedsanvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Rør ikke ved tilslutningsledningen, hvis den beskadiges eller skræres over under arbejdet, men træk straks netstikket ud. Brug aldrig apparatet med beskadiget tilslutningsledning.



Apparatet må ikke være fugtigt eller benyttes i et fugtigt miljø.

- Apparatet må ikke benyttes til blanding af eksplosionsfarlige eller letantændelige stoffer eller i nærheden af disse.
- Manipulation af apparatet er ikke tilladt.
- Efterse maskinen, kabel og stik efter hver brug. Lad en fagmand efterse og reparer skader. Tilslut kun maskinen når den er slukket.
- Ude i det fri må apparatet kun anvendes via et fejlstrømsrelæ med maks. 30 mA.
- Træk netstikket ud og kontrollér, at kontakten er slået fra, når røreværket er uden opsyn, f.eks. ved opbygnings- og nedtagningsarbejde, ved spændingsfald, ved isætning eller montering af en tilbehørsdel.
- Sluk for maskinen, hvis den af en eller anden grund går i stå. Derved undgår du pludselig igangsætning, mens maskinen er uden opsyn.
- Benyt ikke apparatet, hvis en del af huset er defekt, eller ved beskadigelse af kontakt, tilførselsledning eller stik.
- Elværktøj skal kontrolleres af en fagmand med regelmæssige intervaller.
- Tag ikke fat i roterende dele.
- Personer under 16 år, må ikke betjene maskinen.
- Kontroller før idriftsættelse, at rørestaven sidder fast og løber rundt i en jævn, lige bevægelse.
- Hold hænderne på afstand af blandekarret, når blandeprocessen er i gang. Stik ikke genstande ned i blandekarret. Klemningsfare!
- Vent, indtil maskinen/værktøjet står stille. Roterende værktøj kan hægte sig fast og føre til kvæstelser eller skader.
- **Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske samt beskyttelseshandsker.**



- **Indtag en sikker stand, og hold maskinen med begge hænder når der arbejdes. Maskinen må kun køre i blandekarret; dette gælder også opstart og efterløb. Vær forsigtig ved start.**

For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!

Strømforsyning

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændings forskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt.

Røremaskinen **EHR 23 / 2.5 S** er produceret i beskyttelsesklasse II.

Brug kun forlængerledninger med tilstrækkelig stort tværsnit. Et for lille tværsnit kan medføre et meget stort effekttab samt overophedning af motor og ledning.

Anbefalet ledningstværsnit og kabellængder:

Spænding	Ledningstværsnit mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Værktøjsskift



Forsigtig!

Træk altid netstikket ud, før der udføres arbejde på apparatet.

Hænderne kan komme i klemme ved isætning af værktøjet. Brug derfor altid arbejdshandsker i forbindelse med værktøjsskift.

Maskinens arbejdsspindel har et M 14 indvendigt gevind.

Hold gevind og endeflader rene.

Brug en gaffelnøgle SW 24 til at løsne piskeriset og holde kontra på arbejdsspindlen.

Ibrugtagning

Forkert håndtering kan føre til skader.

Overhold derfor altid efterfølgende henvisninger:

Brug kun piskere, som producenten anbefaler (diameter maks. 180 mm med M 14 – gevind).

Maskinen må ikke belastes så meget, at den går i stå.

Brug kun originalt tilbehør

Gearskift

Maskinen **EHR 23/2.5 S** har 2 mekaniske gear.

Tryk knappen ind, glid ned eller op og slip, og gearet er skiftet.

Det langsomme gear ligger nærmest arbejdsspindlen. Skift kun gear når maskinen står stille, drej eventuelt spindlen ganske lidt for at finde gearet.

Tænd og sluk funktion

Korttid tilslutning:

Tænd: Tryk på kontakten.

Sluk: Slip kontakten.

Langtids tilslutning:

Tænd: Tryk på kontakten og påvirk fastlåsknappen.

Sluk: Tryk igen på kontakten og slip.

OBS!



Ved hvert stop af maskinen eller en strømafbrydelse, er låsen tilgængelig ved at trykke på tænd-sluk-kontakten til at løse for at forhindre utilsigtet genstart af maskinen (skade).

Maskiner med "S" udførelse, er udstyret med en elektronisk kontakt. Alt efter trykket på kontakten, kan man regulere omdrejningshastigheden. Reguleringen benyttes kun ved start og stop af maskinen for at forhindre sprøjt af materiale. Vedvarende formindsket omdrejningstal kan føre til overbelastning af motoren, da denne så får for lidt køleluft.

Pleje og pasning



Tag stikket fra strømforsyningen, før der arbejdes med maskinen.

Reparationer må kun udføres af kvalificeret personale, der på grund af sin uddannelse og erfaring er egnet til opgaven.

Efter en reparation skal apparatet altid kontrolleres af en elektriker.

Elværktøjet er konstrueret således, at det kun kræver et minimum af pleje og vedligeholdelse. Det er dog nødvendigt, at følgende arbejde udføres og/eller komponenter kontrolleres regelmæssigt:

- Det elektriske værktøj og ventilationsslidserne skal altid holdes rene.
- Ved arbejdet skal der sørges for, at der ikke kommer nogen fremmedlegemer ind i det elektriske værktøj.
- Ved manglende funktion må apparatet kun repareres af et autoriseret værksted.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.

EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!



Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

Støjniveau / Vibrationer

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60745.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk:

Lydtrykniveau	L_{pA}	80 dB(A)
Lydeffektniveau	L_{wA}	91 dB(A)
Usikkerhed	K	3 dB



Bær høreværn!

Samlede vibrationsværdier a_h og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745:

Hånd-/arm-vibrationen er typisk lavere end	a_h	0,6 m/s^2
Usikkerhed	K	0,04 m/s^2

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel).

Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti.

Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning.

Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

CE Overensstemmelseserklæring


Vi erklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder: EN 60745, EN 50581.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

04.02.2019

Ret til ændringer forbeholdes.

Důležité pokyny

Důležité pokyny a varování jsou vyznačeny symboly umístěnými na stroji:



Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze.



Pracujte soustředěně a se zvýšenou pozorností. Pracoviště udržujte v čistotě a předcházejte nebezpečným situacím.



Učiňte opatření na ochranu pracovníka obsluhujícího stroj.

Při práci byste měli mít ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprašný respirátor, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv!



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranné brýle



Noste ochranné rukavice



Noste masku proti prachu



Používejte ochrannou obuv

Technická data**Míchadlo EHR 23 / 2.5 S**

Jmenovité napětí:	230 V ~	
Příkon:	1800 W	
Jmenovitý proud:	8,3 A	
Frekvence:	50 / 60 Hz	
Volnoběžné otáček:	I	0 - 440 min ⁻¹
	II	0 - 970 min ⁻¹
Jmenovitý počet otáček:	I	0 – 250 min ⁻¹
	II	0 – 580 min ⁻¹
Průměr max:	180 mm	
Upínač nástroje:	M 14	
Ochranná třída:	II	
Stupeň ochrany:	IP 20	
Hmotnost:	ca. 6,9 kg	
Pořádek:	077E3000	

Odrůšení dle normy:

EN 55014 a EN 61000

Dostupné speciální příslušenství:

Sortiment	Pořádek
Spirálové míchadlo WG 160	31227000
Míchadlo na maltu MG 160	31327000
Míchadlo na maltu MG 160 links	31337000
Míchadlo na maltu z nerezové oceli MGV 160	31427000
Míchadlo na maltu MG 180	31328000
Kotoučové míchadlo SG 150	31527000
Míchací metla RPG 160	31437000
... s M14 závitovým připojením	

Rozsah dodávky

Vrták s míchacího koše, a návod v krabici.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Míchadlo EHR 23 / 2.5 S slouží k mísení látek o vysoké viskozitě, jako je hotová malta, hotová omítka, cement, vápno, beton, křemičité epoxidové pryskyřice, potěry, pasty, tmely, sádra a granuláty. Až to množství přibližně 80 kg. Průměr používaných míchacích lopatek nesmí překročit 180mm.



Bezpečná práce se strojem je možná jen po přečtení celého návodu k obsluze a při striktním dodržení uvedených pokynů. Navíc je třeba dodržet všeobecné pokyny k bezpečnosti práce obsažené v příložené brožůře. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.



Pokud při práci poškodíte přírodní vedení, nedotýkejte se jej, nýbrž okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě. Stroj s poškozeným přírodním kabelem nikdy nepoužívejte.



Přístroj nesmí být vlhký a nesmí být používán ve vlhkém prostředí.

- Pokud je přípojný kabel poškozen nebo je během činnosti přerušen, nedotýkejte se ho a okamžitě odpojte zástrčku napájení. V žádném případě s nástrojem nepracujte, je-li přípojný kabel poškozen.
- Nástroj by neměl být vlhký a neměl by být v provozu ve vlhkém prostředí.
- Nepoužívejte nástroj k míchání výbušnin nebo snadno vznětlivých substancí, nepoužívejte jej ani v prostorách jenž mají k těmto látkám blízko.
- Nepoužívejte kabel k přenášení nástroje.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel a zástrčku. Závady nechte odstranit pouze odborníkem. Zástrčku zastrčte do zásuvky pouze tehdy, je-li stroj vypnutý.
- Venku provozujte přístroj pouze s proudovým chráničem max. do 30 mA.
- Nechejte míchadlo pracovat pouze pod dohledem.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda je vypnutý spínač, pokud chcete nechat míchadlo bez dozoru, např. při montážních a demontážních pracích, poklesu napětí, při nasazení nebo montáži příslušenství.
- Pokud se stroj z nějakého důvodu zastaví, vypněte jej. Zabráníte tak náhlému rozběhnutí v případě, že není stroj pod dohledem.
- Kabel ved'te vždy dozadu, směrem od stroje.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je část pláště vadná a/nebo je poškozený spínač, kabel nebo zástrčka.
- Elektronářadí je třeba nechat pravidelně kontrolovat odborníkem.
- Nedotýkejte se otáčejících se součástí.
- Pozor na dlouhé vlasy. Při práci mějte oblečený úzce přiléhavý oděv.
- Neprovádějte zásahy do přístroje.
- Rukojeti musí být vždy suché, čisté a prosté oleje a tuku.
- Při provozu v manuálním režimu držte přístroj vždy oběma rukama a zaujměte bezpečné držení těla. Dbejte na reakční moment nástroje.
- Při práci s tímto strojem mějte chrániče sluchu, Pracovní rukavice a ochranné brýle.



- Pokud provádíte činnost při které řezací příslušenství může přijít do kontaktu se skrytou kabeláží, nebo vlastním kabelem, držte elektronářadí za izolované povrchy. Pokud se řezací příslušenství dotkne „živého“ drátu, může dojít k „oživení“ kovových částí nástroje a nástroj může dát pracovníkovi elektrický výboj.

Další pokyny k bezpečnosti práce naleznete v příloze!

Elektrické připojení

Před uvedením brusky do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a frekvence jsou shodné s údaji uvedenými na typovém štítku. Napěťové odchylky + 6 % a – 10 % jsou přípustné. Bruska **EHR 23/2.5 S** má provedení v ochranné třídě II. Používejte pouze prodlužovací kabel s dostatečným průřezem. Nižší průřez může vést k nadměrné ztrátě příkonu a k přehřátí stroje a kabelu.

Doporučené minimální průřezy a maximální délky kabelů

Síťové napětí	Průřez v mm ²	
	1,5	2,5
110V	20 m	40 m
230V	50 m	80 m

Výměna nástrojů



Upozornění!

Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vytáhněte v každém případě zástrčku.

Při nasazování nástroje si můžete skřípnout prsty. K výměně nástrojů používejte proto vždy pracovní rukavice.

Pracovní vřeteno nástroje má vnitřní závit M14.

Udržujte závit a čelní plochy čisté. K uvolnění míchací lopatky a přidržení pracovního vřetena použijte otevřený klíč 22 mm

Uvádění do provozu

Nesprávná manipulace může způsobit poškození. Proto vždy dodržujte následující pokyny:

Používejte jen míchadla doporučená výrobcem (průměr max.: 180mm) se závitem M14.

Přístroj nezatěžovat tak, aby se zastavil.

Používejte pouze originální příslušenství EIBENSTOCK.

Volba otáček

Přístroj je vybaven mechanickou dvoustupňovou převodovkou.

Stlačením zařazením a zapojením zvolíte požadované otáčky. Poloha nižší rychlosti je ve směru pracovního vřeten. Otáčky měňte pouze pokud přístroj nepracuje, změnu otáček podpořte lehkým otáčením vřeten.

Zapínání/vypínání

Mžikové spínání

Zapnutí přístroje: Stisknout spínač on/off (ZAP/VYP)

Vypnutí přístroje: Uvolnit spínač on/off (ZAP/VYP)

Trvalá činnost

Zapnutí přístroje: Stisknout spínač on/off a při stlačení zaaretovat zajišťovacím tlačítkem

Vypnutí přístroje: Znovu stisknout spínač on/off a uvolnit jej

Pozor!



Po každé odstavce způsobené strojem nebo po přerušení přívodu proudu je třeba aretovací knoflík okamžitě uvolnit stisknutím hlavního vypínače, aby se předešlo nečekanému opětovnému rozběhnutí stroje (je nebezpečí zranění).

Míchadlo je vybaveno elektronickým spínačem pro regulaci otáček na základě tlaku na spínač.

Použití doporučujeme pouze k rozběhu a doběhu přístroje, abyste zabránili odstříkování materiálu. Trvalý provoz se sníženým počtem otáček vede k přetížení, protože se do motoru dostává menší množství chladného vzduchu a proto se rychleji přehřeje.

Ošetřování a údržba



Před započítím údržby nebo oprav bezpodmínečně vytáhněte zástrčku z elektrické sítě!

Opravy smí provádět jen kvalifikovaný, vyškolený a zkušený personál. Stroj po každé opravě musí být přezkoušen elektrotechnikem. Elektronářadí je konstruováno tak, aby bylo zapotřebí minimální ošetřování a údržba. Dodržovat je třeba vždy tyto zásady:

- Elektronářadí a větrací škvíry je třeba udržovat stále čisté.
- Při práci dbejte, aby se dovnitř do elektronářadí nedostaly žádné cizí předměty.
- Opravu po výpadku stroje je třeba nechat provést jen v autorizované servisní dílně.

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům.

Tým poradenské služby EIBENSTOCK Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Ochrana životního prostředí



Recyklace materiálu místo likvidace spolu s odpadem

V zájmu předcházení poškození při přepravě se stroj expeduje ve stabilním obalu. Obal i stroj sám s příslušenstvím jsou vyrobené z recyklovatelných materiálů a lze je proto třídít a ekologicky likvidovat v uvedených sběrných zařízeních. Plastové díly stroje jsou vyznačeny. Tak je umožněna ekologická a tříděná likvidace v odpovídajících sběrných zařízeních.

Jenom pro země EU



Elektronářadí neodhazujte do domovního odpadu!

Dle Evropské směrnice 2012/19/EU o vyřazeném elektrickém a elektronickém nářadí a dle realizačních předpisů v národním právu se vyřazené elektronářadí třídí, sbírá a odevzdává do ekologické recyklace.

Hluk stroje a vibrace

Naměřené hodnoty byly získány v souladu s normou EN 60745

Hladina hluku přístroje ohodnocená písmenem A v typických případech:

Úroveň tlaku zvuku L_{WA} 79 dB(A)

Úroveň tlaku zvuku L_{pA} 90 dB(A)

Nejistota K 3 dB



Noste ochranu sluchu!

Vibrácie na ruky/ramená sú typicky nižšie ako $2,5 \text{ m/s}^2$.

Namerané hodnoty sú stanovené podľa EN 60 745.

Hodnota emisií vibrácií: a_h 0,6 m/s^2

Odchýlka: K 0,04 m/s^2

Uvedená hladina vibrácií reprezentuje elektrické zariadenie pri jeho hlavných použitíach. Pokiaľ však bude stroj použitý na iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi, alebo nebude dostatočne udržiavané, môže sa hladina vibrácií líšiť. Tým môže dôjsť k podstatnému zvýšeniu vibračného zaťaženia. Pre presný odhad vibračného zaťaženia by mali byť zohľadnené i doby, behom ktorých je prístroj vypnutý alebo síce beží, ale v skutočnosti nie je používaný. Tým môže byť vibračné zaťaženie podstatne znížené. Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred pôsobením vibrácií ako napríklad: údržba

stroja a vložných nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizácia pracovných postupov.

Záruka

V souladu s našimi všeobecnými dodacími podmínkami v obchodním styku platí pro podnik záruční lhůta na věcné vady v délce 12 měsíců. Jinak platí zákonná záruční lhůta 24 měsíců (doložená účtenkou nebo dodacím listem). Poškození v důsledku přirozeného opotřebení, přetížení nebo neodborné manipulace jsou ze záruky vyloučena. Poškození způsobená materiálovou či výrobní vadou jsou odstraňována v rámci opravy nebo výměny bezplatně. Reklamáce mohou být uznány, jen když je stroj zaslán nedemontovaný dodavateli nebo smluvní dílně.

CE prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsany v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES

včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami:

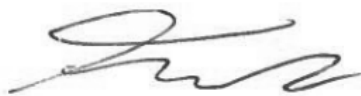
EN 60745, EN 50581.

Technická dokumentace (2006/42/EG) u:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

04.02.2019

Změny vyhrazeny.

Ihr Fachhändler
Your Distributor
Votre marchand spécialisé
Il vostro rivenditore specializzato
Uw distributeur
Din forhandler
Váš prodejce

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
+49 (0) 37752 5030
www.eibenstock.com